219mm

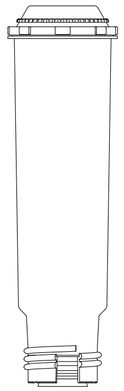
317mm

ALLSPARES

Coffee Water Filter
Model: AS-CF050

Replacement for Krups® Claris®

Water Filter • Wasserfilter • Waterfilter
Filtro Acqua • Filtr Do Wody • Filtre À Eau



Filtration Capacity: 100L
In accordance with EN 17093,
Average Chlorine reduction 80%

Installation instructions

Claris F088 compatible avec Krups®/AEG®

Important

La cartouche conçue pour offrir au client une alternative de rechange de très grande qualité, pouvant être utilisée pour les cafetières ainsi que pour les autres appareils utilisant le système de filtration Aqua de Claris.

Préparation de la cartouche

Lavez- vous soigneusement les mains avant de toucher le filtre.
Enlevez la cartouche de son emballage. Celui-ci est totalement recyclable et peut être jeté avec les autres déchets ménagers en plastique.
Utilisez un récipient propre et remplissez-le d'eau fraîche. Plongez-y la cartouche et secouez- la afin d'évacuer l'air du filtre.

Mise en place de la cartouche

Enlevez le réservoir d'eau de la cafetière et videz toute l'eau restante.
Si nécessaire, enlevez votre cartouche usagée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'elle s'enlève du support.
Placez la cartouche au fond du réservoir, en veillant à aligner le filetage de la cartouche avec celui du récepteur.
Tournez la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre (le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'elle soit solidement fixée.

Rinçage et préparation

Remplissez le réservoir avec de l'eau fraîche et propre.
Repositionnez le réservoir d'eau dans la cafetière.*
Rincez le filtre, soit en suivant les instructions de rinçage de votre cafetière*, OU pour les machines qui n'ont pas cette fonctionnalité, en faisant couler de « l'eau chaude uniquement » (sans y mettre de café) lors du premier cycle de réservoir d'eau.
*Reportez- vous aux instructions du fabricant si nécessaire.

Entretien

Inspectez visuellement et de manière régulière le réservoir d'eau.
Assurez-vous que la cartouche soit bien mise en place et que la filtration fonctionne correctement.
Procédez au remplacement de la cartouche tous les 100 L. Si vous n'avez pas utilisé votre machine pendant plus de deux semaines (par exemple, lors de vos vacances), nous vous conseillons vivement de remplacer le filtre avant d'utiliser à nouveau votre machine.

Mise en garde - Avant de procéder au détartrage de l'appareil, assurez- vous toujours que les cartouches soient enlevées.

Coffee filter Claris F088 compatible replacement for Krups®/AEG®

Important

The filter was created to become a premium quality alternative for customers who are seeking for a replacement cartridge to be used with coffee makers and other devices employing the Claris Aqua filtering system.

Cartridge preparation

Clean your hands carefully before touching the filter.
Pull out the cartridge from the plastic wrapper. This enclosure can be recycled along with most other recyclable plastics.
Fill a clean bowl with fresh cold water, sink the cartridge under the surface and shake it so that any trapped air inside it is released.

Install the cartridge

Dislodge the water reservoir from the coffee maker and dump any leftover water.
If the old cartridge is still in place, pull it out by turning it counterclockwise until it clears its mount.
Put the new cartridge inside the reservoir's bottom, carefully aligning the threads on the cartridge's tip to those in its mount. Turn the filter clockwise to secure it firmly.

Rinsing and preparation

Fill the reservoir with fresh, cold water.
Re-install the water reservoir into the coffee maker.*
Flush the filter. If your model supports the cartridge change/flush function, you can use it now. Otherwise, channel the first full reservoir of water through the filter as "hot water only", without adding coffee.
*Read the manufacturer's manual when needed.

Care & maintenance

Regularly check the water reservoir to make sure that the cartridge is firmly in place and the filtering process is working seamlessly.
Cartridge replacement should take place after 100L of use. If the coffee machine remains unused for more than 15 days, for example while you are out on vacation, it is recommended to change the filter before using it again.

Warning: Always remove cartridge prior to descaling the machine

Claris F088 kompatibel mit Krups®/AEG®

Wichtig

Die Kartusche ist eine leistungsstarke und preiswerte Ersatzkartusche höchster Qualität für Kaffeemaschinen und andere Geräte, die das Claris Aqua-Filtersystem nutzen.

Vorbereiten der Kartusche

Waschen Sie vor dem Umgang mit der Filterkartusche gründlich Ihre Hände.
Nehmen Sie die Kartusche aus dem Polybeutel. Die Verpackung ist recycelbar und kann zusammen mit den meisten anderen Kunststoffarten im Haushaltsmüll entsorgt werden.
Füllen Sie eine Schüssel mit frischem, kaltem Wasser. Tauchen Sie anschließend die Kartusche hinein und schütteln Sie diese, um die im Filter eingeschlossene Luft freizusetzen.

Einsetzen der Kartusche

Nehmen Sie den Wassertank aus der Kaffeemaschine und entsorgen Sie das restliche Wasser.
Falls sich die alte Kartusche noch im Tank befindet, müssen Sie diese nun entfernen, indem Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn (von rechts nach links) drehen, bis sie sich aus der Halterung gelöst hat.
Setzen Sie die neue Kartusche am Boden des Wassertanks ein und achten Sie dabei darauf, dass das Gewinde der Filterkartusche so ausgerichtet ist, dass es in die Halterung passt. Drehen Sie die Kartusche im Uhrzeigersinn (von links nach rechts), bis sie fest in der Halterung sitzt.

Spülen und vorbereiten

Füllen Sie den Wassertank mit sauberem, kaltem Wasser.
Setzen Sie den Tank wieder in die Kaffeemaschine ein.*
Spülen Sie die Filterkartusche, indem Sie das Kartuschenwechselprogramm /Spülvorgang Ihrer Kaffeemaschine* durchführen, oder, für Maschinen ohne diese Funktion, den kompletten ersten Tank„nur als heißes Wasser" durchlaufen lassen (ohne die Verwendung von Kaffee).
*Sehen Sie gegebenenfalls in den Herstellerangaben nach.

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig den Wassertank und sehen Sie nach, ob die Kartusche noch immer richtig eingesetzt ist, um sicherzustellen, dass das Wasser nach wie vor effektiv gefiltert wird.
Tauschen Sie die Kartusche alle 100L aus. Sollte die Kaffeemaschine länger als 2 Wochen nicht verwendet werden (beispielsweise während eines Urlaubs), empfehlen wir, die Filterkartusche vor erneuter Verwendung der Maschine zu ersetzen.

Warnung: Achten Sie immer darauf, die Kartusche vor dem Entkalken zu entfernen.

Claris F088 compatibile con Krups®/AEG®

Importante

Il filtro è stato creato per off rire ai clienti una cartuccia di ricambio di alta qualità compatibile con le macchine da caffè e gli altri elettrodomestici che utilizzano il sistema di filtraggio Claris Aqua.

Come preparare la cartuccia

Lavarsi le mani prima di maneggiare il filtro.
Rimuovere il filtro dal sacchetto di plastica (l'imballaggio è riciclabile e può essere smaltito insieme agli altri materiali plastici per la casa).
Riempire una ciotola pulita con acqua fredda ed immergervi la cartuccia; scuotere delicatamente il filtro per liberare l'aria intrappolata al suo interno.
La cartuccia è pronta per essere installata.

Come installare la cartuccia

Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina ed eliminare l'acqua residua, se presente.
Se la vecchia cartuccia è ancora presente nella macchina, rimuoverla rotandola in senso anti-orario (d sinistra a destra) fino a che non si sgancerà dal supporto.
Inserire la cartuccia nuova nella parte inferiore del serbatoio, in modo da allinearla bene con il supporto.
Rotare la cartuccia in senso orario (da destra a sinistra) fino a che non sarà ben ferma.

Preparazione per l'uso dopo l'inserimento

Riempire il serbatoio con acqua pulita e fredda e rimontarlo poi nella macchina.
Utilizzare la procedura di risciacquo della macchina per risciacquare il filtro. Se la macchina del caffè non presenta questa opzione, risciacquare il filtro erogando solo acqua calda nella macchina, senza utilizzare caffè.
*Si prega di fare riferimento alle istruzioni del produttore per rimuovere e reinserire il serbatoio.

Consigli di manutenzione

Si consiglia di sostituire la cartuccia ogni 100L. Se la macchina non è stata utilizzata per un periodo di due settimane, si consiglia di sostituire il filtro prima dell'uso.
Controllare regolarmente che la cartuccia rimanga ben salda nel serbatoio per consentire le migliori prestazioni.

Attenzione: Rimuovere sempre la cartuccia prima della decalcificazione dell'apparecchio

Filtr do ekspresu do kawy, zamiennik Krups®/AEG®

Ważne

Wkład filtra został opracowany tak aby zaoferować klientom wysokiej jakości zamiennik wkładu filtra do ekspresów do kawy i innych urządzeń wykorzystujacych system filtrowania Claris Aqua.

Przygotowanie wkładu filtra

Zanim przystąpisz do czynności związanych z obsługą filtra, dokładnie umyj ręce.
Każdy filtr jest umieszczony w opakowaniu foliowym, które należy usunąć. Opakowanie to podlega recyklingowi i może być wyrzucane z resztą domowych odpadów plastikowych.
Zanurz wkład filtra w pojemniku wypełnionym świeżą, zimną wodą, następnie wstrząśnij filtr w celu usunięcia znajdujących się w filtrze pęcherzyków po wietrza.

Montaż wkładu filtra

Usunąć zbiornik wody z maszyny do kawy i opróżnić resztę wody.
W razie potrzeby należy obrócić stary wkład w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (od lewej do prawej), aż zostanie usunięty ze wspornika.
Umieścić wkład na dnie zbiornika, upewniając się, że nici z naboju są dopasowane do nici odbiornika.
Obróć element filtra zgodnie z ruchem wskazówek zegara (od prawej do lewej) aż do momentu, gdy zostanie on usidlony.

Płukanie i przygotowanie

Napełnij zbiornik zimną, czystą wodą.
Zamieść zbiornik wody w ekspresie do kawy*.
Uruchamiając w ekspresie do kawy* procedure wymiany/płukania filtra, przekłucz filtr, w przypadku urządzeń bez tej funkcji, poprzez zużycie jednego całego zbiornika wody jako „sama gorąca woda" (bez kawy).
*Jeśli to konieczne sprawdź instrukcje producenta.

Konserwacja

Zaleca się czasami sprawdzanie zbiornika wody, w celu upewnienia się że wkład filtra pozostaje odpowiednio zamocowany, a filtracja przebiega prawidłowo.
Wkład filtra należy wymieniać co 100L. Jeśli ekspres nie był używany dłużej niż dwa tygodnie (np. podczas urlopu) zaleca się wymiane filtra przed ponownym użyciem ekspresu.

Ostrzeżenie: Przed odkamienianiem ekspresu zawsze należy upewnić się, że wkład filtra jest usunięty.

Made in China 2202B

219mm

317mm

Recambio de filtro de café Claris F088 para Krups®/AEG®

Importante

El fue creado para convertir se en una alternativa de calidad premium para los clientes que buscan un cartucho de reemplazo para ser utilizado en cafeteras y otros dispositivos que utilizan el sistema de filtración Claris Aqua.

Preparación del cartucho

Lávese las manos cuidadosamente antes de tocar el filtro.
Saque el cartucho de la envoltura de plástico. Este precinto se puede reciclar junto con la mayoría de otros plásticos.
Llenar un recipiente limpio con agua fría, introducir el cartucho en el agua y agitar de forma que el aire atrapado en su interior se libere.

Instalación del cartucho

Extraer el depósito de agua de la cafetera y vaciar el agua restante.
Si el cartucho usado aún se encuentra en su lugar, tire de él girándolo hada la izquierda hasta que salga su soporte.
Coloque el nuevo cartucho en el inferior del depósito, alineando cuidadosamente las roscas de los cartuchos en su montura. Gire el filtro hacia la derecha para fijarlo firmemente.

Enjuague y preparación

Llenar el depósito con agua fresca y fría.
Vuelva a colocar el depósito de agua en la máquina de café* lave el filtro. Si su modelo tiene la función de cambio de cartucho, se puede utilizar ahora. De lo contrario, haga pasar el primer depósito lleno de agua a través del filtro "solo con agua caliente", sin agregar café.
*Lea el manual del fabricante cuando sea necesario.

Cuidados y mantenimiento

Compruebe regularmente el depósito de agua para asegurarse de que el cartucho está colocado firmemente en su lugar y que el proceso de filtración está funcionando sin problemas.
Sustituir el cartucho después de 100L de uso.
Si la máquina de café permanece inactiva durante más de 15 días, por ejemplo, mientras usted está de vacaciones, se recomienda cambiar el filtro antes de volver a utilizarla.

Advertencia: Retirar los cartuchos antes de descalcificar la maquina

Szűrőpatron Krups®/AEG® helyettesítésére

Fontos!

Az arra lett tervezve, hogy cs ücsminőségű cserepatronként használható legyen olyan kávégépeknél és egyéb eszközöknél, amelyekbe a Claris Aqua szűrőrendszer lett beépítve.

A patron előkészítése

Mielőtt kézbe venné a patront, alaposan mosson kezet.
Vegye ki a patront a műanyag tasakból. Ez a csomagolás újrahasznosítható, és a háztartási műanyag hulladékokkal együtt kidobható.
Merítse a patront friss, hideg vízzel feltöltött edénybe, majd rázza meg, hogy kieressze a szűrőbe beszorult levegőt.

A patron rögzítése

Vegye ki a víztartályt a kávégépből, és öntse ki a maradék vizet.
Ha benne van a régi patron, az óramutató járásával megegyezően (balról jobbra) elfordítva távolítsa el a tartójából.
Helyezze be a tartály aljába a szűrőpatront úgy, hogy a patron menete illeszkedjen a tartály foglalatába. Tekerje be a szűrőpatront az óramutató járásával ellentétesen (jobbról balra), míg az szorosan nem rögzül.

Átöblítés és előkészítés

Töltse fel a víztartályt tiszta, hideg vízzel.
Illessze vissza a víztartályt a kávégépbe.*
Öblítse át a szűrőt a kávégépe* szűrőpatroncsere/öblítési programja szerint, VAGY az ilyen funkcióval nem rendelkező gépek esetében az első tartályfeltöltés „csak forró vizes" (kávé nélkül) adagolásával.
*Szükség esetén olvassa el a gyártó utasításait.

Karbantartás

Szemrevételezéssel rendszeresen ellenőrizze a víztartályt, hogy a szűrőpatron megfelelően rögzítve helyezkedik-e el, és a szűrés hatékonyan működik-e.
A szűrőpatront 100L cserélje attól függően.
Ha a gépet több mint két hétig nem használják (pl. elutaznak nyaralni), javasolt lecserélni a szűrőt az újraindítás előtt.

Figyelem! Mindig távolítsa el a szűrőpatront, mielőtt vízkőmentesíti a készüléket

Claris F088 Verenigbaar met Krups®/AEG®

Belangrijk

Filterpatroon is ontworpen om consumenten, die gebruik maken van koffiemachines en andere apparaten die hetClaris Aqua filtersysteem hebben, een ander filterpatroon van topkwaliteit aan te bieden.

Voorbereiden van het filterpatroon

Was uw handen gründig voordat u aan de behandeling van de filter begint.
Verwijder de filter uit de plasticzak, deze verpakking is recyclebaar en kunt u afvoeren zoals de gewoonlijke huishoudelijke plastic.
Gebruik een schone kom gevuld met schoon en koud water, dompel de filter onder en schud opgesloten lucht uit de filter.

Plaats het filterpatroon

Verwijder het waterreservoir van de koffiemachine en giet het overgebleven water weg.
Indien nodig, verwijder de oude filter door deze rechtsom te draaien totdat hij uit de houder los komt.
Steek het filterpatroon in de bodem van het reservoir en zorg ervoor dat de schroefdraden van het filterpatroon in die van de houder passen. Draai het filterpatroon linksom tot hij stevig vastzit.

Spoelen en voorbereiden

Vul het waterreservoir met schoon en koud water.
Plaats het waterreservoir terug in de koffiemachine*.
Spoel de filter, dit kunt u doen door de wijzigen/spoel optie op de koffiemachine te gebruiken of door de machine door te spoelen met een waterreservoir met enkel 'heet water' (zonder koffie), als uw koffiemachine geen wijzig/spoeloptie heeft.
*Zie de instructie van de fabrikant waar nodig.

Onderhoud

Inspecteer het waterreservoir regelmatig om ervoor te zorgen dat de filter goed in de koffiemachine zit en de filtratie effectief werkt. Vervang de filter om de 100L.
Indien u de koffiemachine voor een periode van meer dan twee weken (zoals vakantie) niet gebruikt, raden wij aan dat u de filter vervangt voordat u de machine weer gebruikt.

Waarschuwing Zorg er altijd voor dat de filters worden verwijderd voordat er sprake is van ontkalking.

Náhrada kávového filtru Claris F088 pro Krups®/AEG®

Důležité

Je produkt, který byl vytvořen pro to, aby se stal alternativou té nejvyšší kvality pro zákazníky, kteří hledají náhradní zásobník k použití v kávovarech a jiných produktech, které používají filtrační systém Claris Aqua.

Příprava zásobníku

Před tím, než se filtru dotknete, si pořádně umyjte ruce.
Vytáhněte zásobník z plastového obalu. Tento obal může být, stejně jako většina dalších plastových komponentů, recyklován.
Naplňte čistou mísu studenou vodou, ponořte zásobník pod hladinu a pořádně s ním zatřepejte. Je nutné, aby se ze zásobníku dostal všechen vzduch, který se v něm mohl nahromadit.

Instalace zásobníku

Vyjměte zásobník na vodu z kávovaru a vylijte z něj všechnu vodu.
Pokud je stále zapojen starý zásobník, vyjměte jej tak, že s ním zatočíte proti směru hodinových ručiček.
Vložte nový zásobník. Zatočte s ním po směru hodinových ručiček.

Oplachování a příprava

Zásobník na vodu naplňte čistou, studenou vodou.
Zásobník na vodu opětovně vložte do kávovaru.*
Opláchněte filtr. Pokud váš model podporuje funkci pročištění filtru, použijte ji. Pokud Váš model takovou funkci nemá, stačí nechat všechnu napuštěnou vodu protéci filtrem ve funkci "pouze horká voda", aniž byste přidali kávu.
*Pokud je potřeba, přečtěte si instrukce od výrobce.

Údržba

Pravidelně kontrolujte zásobník na vodu. Ujistěte se při každé kontrole, že vše sedí tak, jak má.
Zásobník byste měli vyměnit po 100L použití.
Pokud se kávovar nevyužívá po dobu delší než 15 dnů, například pokud jste na dovolené, doporučuje se po návratu před dalším použitím vyměnit filtr.

Varování: Před odvápněním kávovaru vždy odstraňte zásobníky

Suderinama su „Claris F088" kavos filtro pakeitimo kasetė „Krups®/AEG®" įrenginiams

Svarbu

Buvo sukurtos tam, kad ta ptų aukščiausios kokybės alternatyva klientams, kurie ieško kuo pakeisti kasetes kavos aparatuose ir kituose įrenginiuose, naudojančiuose „Claris Aqua" filtravimo sistemą.

Kasetės paruošimas

Kruopščiai nusiplaukite rankas prieš liesdami filtrą.
Išimkite kasetę iš plastikinės pakuotės. Ji gali būti perdirbta kartu su daugeliu kitų perdirbamų plastiko gaminių.
Pripildykite švarų dubenėlį švariu šaltu vandeniu, jame panardinkite kasetę ir papurtykite, kad būtų išleistas bet koks viduje užsilikęs oras.

Kasetės įdėjimas

Išimkite vandens rezervuarą iš kavos aparato ir išpilkite vandens likučius.
Jeigu senoji kasetė vis dar savo vietoje, išimkite ją, sukdami prieš laikrodžio rodyklę, kol ji atsilaisvins iš laikiklio.
Įdėkite naują kasetę į rezervuaro dugną, kruopščiai suderindami kasetės galiukų sriegius su laikikliu. Sukdami filtrą pagal laikrodžio rodyklę tvirtai jį užfiksuokite.

Plovimas ir paruošimas

Pripildykite rezervuarą gėlu, šaltu vandeniu.
Įdėkite vandens rezervuarą atgal į kavos aparatą*.
Praplaukite filtrą. Jeigu jūsų modelis palaiko kasetės pakeitimo/išplovimo funkciją, dabar galite ja pasinaudoti. Kitu atveju, praleiskite visą vandens rezervuare esantį vandenį pro filtrą, pasirinkę funkciją„tik karštas vanduo", nedėdami kavos.
*Jei reikia, skaitykite gamintojo vartotojo instrukciją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

Reguliariai tikrinkite vandens rezervuarą, kad įsitikintumėte, jog kasetė tvirtai laikosi savo vietoje, o filtravimo procesas veikia sklandžiai.
Zásobník by ste mali vymeniť po každých 100L použitie. Jeigu kavos aparatas buvo nenaudojamas ilgiau kaip 15 dienų, pavyzdžiui, jums atostogaujant, rekomenduojama prieš tolimesnį naudojimą pakeisti filtrą.

Įspėjimas: Prieš atlikdami aparato nukalkinimą visada išimkite kasetes

Náhrada kávového filtru pre Claris F088 pre Krups®/AEG®

Dôležité

Je produkt, ktorý bol vytvorený pre to, aby sa stal alternatívou tej najvyššej kvality pre zákazníkov, ktorí hľadajú náhradný zásobník na použitie v kávovaroch a iných produktoch, ktoré používajú filtračný systém Claris Aqua.

Príprava zásobníka

Pred tým, než sa filtra dotknete, si poriadne umyte ruky.
Vytiahnite zásobník z plastového obalu. Tento obal môže byť, rovnako ako väčšina ďalších plastových komponentov, recyklovaný.
Naplňte čistou misu studenou vodou, ponorte zásobník pod hladinu a poriadne s ním zatrepte. Je nutné, aby sa zo zásobníka dostal všetok vzduch, ktorý sa v ňom mohol nahromadiť.

Inštalácia zásobníka

Vyberte zásobník na vodu z kávovaru a vylejte z neho všetku vodu.
Ak je stále zapojený starý zásobník, vyberte ho tak, že s ním zatočíte proti smeru hodinových ručičiek.
Vložte nový zásobník. Zatočte s ním po smere hodinových ručičiek.

Oplachovanie a príprava

Zásobník na vodu naplňte čistou, studenou vodou.
Zásobník na vodu opätovne vložte do kávovaru*.
Opláchnite filter. Ak váš model podporuje funkciu prečistenie filtra, použite ju.
Ak Váš model takúto fukciu nemá, stačí nechať všetku vodu pretiecť filtrom vo funkcii "iba horúca voda", bez toho aby ste pridali kávu.
*Ak je potreba, prečítajte si inštrukcie od výrobca.

Údržba

Pravidelne kontrolujte zásobník na vodu. Uistite sa pri každej kontrole, že všetko sedí tak ako má.
Zásobník by ste mali vymeniť po každých 100L použitie. Ak sa kávovar nevyužíva po dobu dlhšiu ako 15 dní, napríklad ak ste na dovolenke, odporúča sa po návrate pred ďalším použitím vymeniť filter.

Varovanie: Pred odvápnením kávovaru vždy odstráňte zásobníky

Power Components B.V.
Bergweg 165A
3707 AC, Zeist
The Netherlands
Tel: +31 30 693 0262
E-mail: info@allspares.com